



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

The Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

March 12, 2010

299 - 335

Le 12 mars 2010

© Supreme Court of Canada (2010)
ISSN 1193-8536 (Print)
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2010)
ISSN 1193-8536 (Imprimé)
ISSN 1918-8358 (En ligne)

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	299 - 300	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	301	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	302 - 326	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	327 - 334	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	335	Avis de renvoi

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Emmanuel Lalane

Emmanuel Lalane

c. (33562)

Sa Majesté la Reine (Qc)

Michel F. Denis

Services des poursuites pénales du Canada

DATE DE PRODUCTION : 05.02.2010

Nigel John Hamilton-Smith et al.

Julie Himo

Ogilvy Renault

v. (33568)

Ralph S. Janvey (Que.)

George R. Hendy

Osler, Hoskin & Harcourt

FILING DATE: 15.02.2010

General Motors du Canada Limitée et al.

Laurent Nahmiash

Fraser Milner Casgrain

v. (33582)

Lucie Billette (Que.)

Fredy Adams

Adams Gareau

- and between -

Honda Canada Finance Inc.

Scott Maidment

McMillan LLP

v. (33582)

Lucie Billette (Que.)

Fredy Adams

Adams Gareau

- and between -

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Hyundai Motor America

John I. S. Nicholl

Nicholl, Paskell-Mede

v. (33582)

Lucie Billette (Que.)

Fredy Adams

Adams Gareau

- and between -

Mazda Canada Inc.

Frédéric Pierrestiger

Stikeman Elliott

v. (33582)

Lucie Billette (Que.)

Fredy Adams

Adams Gareau

- and between -

Nissan Canada Inc.

Robert J. Torralbo

Blake, Cassels & Graydon

v. (33582)

Lucie Billette (Que.)

Fredy Adams

Adams Gareau

FILING DATE: 22.02.2010

Erika S. Tiedemann

Erika S. Tiedemann

v. (33589)

Kenneth Werner Tiedemann (Ont.)

Kenneth Werner Tiedemann

FILING DATE: 15.02.2010

Wyeth, Wyeth Pharmaceuticals Inc. et al.

William W. McNamara
Ogilvy Renault

v. (33580)

Dianna Louise Stanway (B.C.)

David A. Klein
Klein Lyons

FILING DATE: 19.02.2010

**Linda Jean, Chief of the Micmac Nation of Gespeg,
in her own name and in the name of all the other
members of her Band et al.**

David Schulze
Dionne Schulze

v. (33586)

**Minister of Indian and Northern Affairs Canada
(F.C.)**

Virginie Cantave
A.G. of Canada

FILING DATE: 22.02.2010

Sun Kyu Park et al.

Sun Kyu Park

v. (33576)

Gerald E. Palmer et al. (B.C.)

Daniel D. Nugent
Webster Hudson & Coombe

FILING DATE: 25.02.2010

Yunhong Ding

Yunhong Ding

v. (33585)

Her Majesty the Queen (F.C.)

Laurent Bartleman
A.G. of Canada

FILING DATE: 25.02.2010

Estate of Johanne Gidney

Gib Van Ert
Hunter Litigation Chambers Law
Corporation

v. (33587)

Lisa Maddess (B.C.)

Kenneth B. Friesen
Friesen & Epp

FILING DATE: 25.02.2010

Jasvir Kaur Randhawa et al.

Bryan G. Baynham, Q.C.
Harper Grey

v. (33590)

420413 B.C. Ltd. et al. (B.C.)

David H. Edinger
Heenan Blaikie

FILING DATE: 26.02.2010

G.M.

Katia Léontieff
Desrosiers, Joncas, Massicotte

c. (33564)

Sa Majesté la Reine (Qc)

Magalie Cimon
Directeur des poursuites criminelles et
pénales du Québec

DATE DE PRODUCTION : 11.02.2010

Dell Canada Inc.

Mahmud Jamal
Osler, Hoskin & Harcourt

v. (33588)

Thaddeus Griffin (Ont.)

Joel P. Rochon
Rochon, Genova

FILING DATE: 26.02.2010

MARCH 8, 2010 / LE 8 MARS 2010

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Abella and Rothstein JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Abella et Rothstein**

1. *Imran Saff Sharif v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (33460)
2. *Antonin Karel Rejzek v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Crim.) (By Leave) (33555)
3. *AlanRidge Homes Ltd. v. Brian Lamb et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (33477)
4. *Shirley Laurene Clark v. David Howard Turpin* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33533)
5. *Ivanco Keremelevski v. V.W.R. Capital Corporation* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33527)
6. *Cynthia L. Maughan v. University of British Columbia et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33495)

**CORAM: Binnie, Fish and Charron JJ.
Les juges Binnie, Fish et Charron**

7. *Nima Mazhari c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (33532)
8. *Procureur général du Québec c. Ministère des ressources humaines et développement social Canada et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33511)
9. *William Gallos v. City of Toronto* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33548)
10. *Rex Brown et al. v. Courtney Keenan et al.* (N.B.) (Civil) (By Leave) (33534)
11. *Nabil Riad Sahyoun et al. v. Susan Broadfoot et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33500)

**CORAM: LeBel, Deschamps and Cromwell JJ.
Les juges LeBel, Deschamps et Cromwell**

12. *Samuel Saikaley v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (33321)
13. *Line Laporte c. Institut Philippe-Pinel de Montréal* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33541)
14. *Drake International Inc. c. Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics de la région de Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33540)
15. *Graham J. Orr v. Magna Entertainment Corp. et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33510)
16. *Sandra Buschau et al. v. Rogers Communications Incorporated* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33404)

MARCH 11, 2010 / LE 11 MARS 2010

33340 **Her Majesty the Queen in Right of Alberta (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) and the Registrar, Métis Settlements Land Registry v. Barbara Cunningham, John Kenneth Cunningham, Lawrent (Laurence) Cunningham, Ralph Cunningham, Lynn Noskey, Gordon Cunningham, Roger Cunningham and Ray Stuart** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The motion to add the East Prairie Métis Settlement as a party and the motions for leave to intervene by the Elizabeth Métis Settlement and the Métis Settlements General Council are dismissed without costs and without prejudice to their right to apply for leave to intervene in the appeal. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0703-0275-AC, 2009 ABCA 239, dated June 26, 2009, is granted with costs in the cause.

La requête visant à ajouter le East Prairie Métis Settlement comme partie et les requêtes en autorisation d'intervenir du Elizabeth Métis Settlement et du Métis Settlements General Council sont rejetées sans dépens sous réserve de leur droit de demander l'autorisation d'intervenir dans l'appel. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0703-0275-AC, 2009 ABCA 239, daté du 26 juin 2009, est accordée avec dépens suivant l'issue de l'appel.

CASE SUMMARY

Charter of Rights and Freedoms, s. 15 – Constitutional law – Right to equality – Aboriginal law – Métis – Respondents' membership in the Peavine Métis Settlement terminated pursuant to s. 90 of the *Métis Settlements Act*, R.S.A. 2000, c. M-14 after they voluntarily registered as Indians under the *Indian Act*, R.S.C. 1985, c. I-5 – Section 75 of the MSA prohibits individuals with Indian status from obtaining Métis settlement membership – Whether the Court of Appeal applied the correct interpretation and application of *R. v. Kapp* with respect to s.15(2) *Charter* analysis, particularly, on the relationship between the ameliorative purpose of a given scheme and impugned provisions – Whether this appeal addresses issues fundamental to the role of a government wishing to establish an ameliorative program designed to assist a vulnerable or disadvantaged social group – Whether this appeal addresses issues fundamental to the preservation of Métis culture, which is recognized as a distinct aboriginal culture under s.35 of the *Constitution Act, 1982* – Whether this appeal raises issues regarding the right of self-determination and self-definition of all identifiable cultures and minorities within Canada – Whether this appeal addresses issues relevant to persons with Indian status and federal legislation – Whether this appeal raises issues pertaining to the correct approach with respect to s.15(1) *Charter* analysis.

The respondents are individuals whose membership in the Peavine Métis Settlement was terminated pursuant to s. 90 of the *Métis Settlements Act*, R.S.A. 2000, c. M-14 (“MSA”), which calls for the removal of Métis settlement members who voluntarily register as Indians under the *Indian Act*, R.S.C. 1985, c. I-5. Section 75 of the MSA prohibits individuals with Indian status from obtaining Métis settlement membership. The respondents' names were removed from its membership list by the applicant, Registrar, Métis Settlements Land Registry pursuant to a list from the then Peavine Council (a new Council has been subsequently elected).

The chambers judge denied the respondents' request for a declaration that ss. 75 and 90(1)(a) of the MSA breach ss. 2(d), 7, and/or 15(1) of the *Charter*. The Court of Appeal allowed the appeal, granted the respondents a declaration of constitutional invalidity of ss. 75 and 90 of the MSA and a direction of severance regarding those provisions, together with an order directing the Registrar to restore the respondents' names to Peavine's membership list. They ordered the relief be retroactive and declined the request that these remedies be suspended for a period of time.

August 14, 2007
Court of Queen's Bench of Alberta
(Shelley J.)
Neutral citation: 2007 ABQB 517

Application dismissed

June 26, 2009
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(McFadyen, Costigan and Ritter JJ.A.)
Neutral citation: 2009 ABCA 239

Appeal allowed, ss. 75 and 90 of the *Métis Settlements Act*, R.S.A. 2000, c. M-14 declared to be of no force and effect; Registrar directed to restore respondents' names to the Peavine Métis Settlements' membership list.

September 23, 2009
Supreme Court of Canada

Motion by East Prairie Métis Settlement to be added as a party or in the alternative, motion for leave to intervene

September 25, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

October 23, 2009
Supreme Court of Canada

Motion by Métis Settlements General Council for leave to intervene

October 26, 2009
Supreme Court of Canada

Motion by Elizabeth Métis Settlement for leave to intervene

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits et libertés, art. 15 – Droit constitutionnel – Droit à l'égalité – Droit des autochtones – Métis – L'affiliation des intimés à l'établissement métis de Peavine a été résiliée en vertu de l'art. 90 de la *Métis Settlements Act*, R.S.A. 2000, ch. M-14 après qu'ils se sont volontairement inscrits comme Indiens en vertu de la *Loi sur les Indiens*, L.R.C. 1985, ch. I-5 – L'article 75 de la MSA interdit aux personnes ayant le statut d'Indien de devenir membres d'un établissement métis – La Cour d'appel a-t-elle correctement interprété et appliqué l'arrêt *R. c. Kapp* relativement à l'analyse du par.15(2) de la *Charte*, en particulier en ce qui concerne le rapport entre l'objet améliorateur d'un régime donné et les dispositions contestées? – Le présent appel porte-t-il sur des questions fondamentales en ce qui concerne le rôle d'un gouvernement qui souhaite établir un programme améliorateur conçu pour aider un groupe vulnérable ou défavorisé? – Le présent appel porte-t-il sur des questions fondamentales en ce qui concerne la préservation de la culture métis, reconnue comme une culture autochtone distincte en vertu de l'art. 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*? – Le présent appel soulève-t-il des questions relatives au droit à l'autodétermination et au droit de se définir de toutes les cultures et minorités identifiables au Canada? – Le présent appel porte-t-il sur les questions ayant trait aux personnes ayant le statut d'Indien et à la législation fédérale? – Le présent appel soulève-t-il des questions ayant trait à la bonne façon de faire une analyse fondée sur le par.15(1) de la *Charte*?

Les intimés sont des personnes dont l'affiliation à l'établissement métis de Peavine a été résiliée en vertu de l'art. 90 de la *Métis Settlements Act*, R.S.A. 2000, ch. M-14 (« MSA »), qui prescrit la radiation de l'établissement métis des membres qui se sont volontairement inscrits comme Indiens en vertu de la *Loi sur les Indiens*, L.R.C. 1985, ch. I-5. L'article 75 de la MSA interdit aux personnes qui ont le statut d'Indien de devenir membres d'un établissement métis. Les noms des intimés ont été radiés de la liste des membres par le demandeur, le registraire du Métis Settlements Land Registry en vertu d'une liste du conseil de l'établissement Peavine de l'époque (un nouveau conseil a été élu par la suite).

Le juge en chambre a rejeté la demande des intimés en vue d'obtenir un jugement déclarant que les art. 75 et 90(1) a) de la MSA violent les art. 2 d), 7 ou 15(1) de la *Charte*. La Cour d'appel a accueilli l'appel, rendu en faveur des intimés un jugement déclarant l'invalidité constitutionnelle des art. 75 et 90 de la MSA et une directive portant que ces dispositions soient séparées, de même qu'une ordonnance sommant le registraire de réinscrire les noms des intimés sur la liste des membres de l'établissement de Peavine. La Cour d'appel a ordonné que la réparation soit rétroactive et a rejeté la demande que les réparations soient suspendues pendant un certain temps.

14 août 2007 Cour du Banc de la Reine de l'Alberta (Juge Shelley) Référence neutre : 2007 ABQB 517	Demande rejetée
26 juin 2009 Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton) (Juges McFadyen, Costigan et Ritter) Référence neutre : 2009 ABCA 239	Appel accueilli, les art. 75 et 90 de la <i>Métis Settlements Act</i> , R.S.A. 2000, ch. M-14 sont déclarés inopérants; le registraire est sommé de réinscrire les noms des intimés sur la liste des membres de l'établissement de Peavine.
23 septembre 2009 Cour suprême du Canada	Requête de l'établissement métis East Prairie en vue d'être constitué partie ou, à titre subsidiaire, requête en autorisation d'intervenir
25 septembre 2009 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel, déposée
23 octobre 2009 Cour suprême du Canada	Requête du Métis Settlements General Council en autorisation d'intervenir
26 octobre 2009 Cour suprême du Canada	Requête de l'établissement métis d'Elizabeth en autorisation d'intervenir

33363 **International Longshore and Warehouse Union of Canada v. Attorney General of Canada AND BETWEEN International Longshore and Warehouse Union Locals 500, 502 and 517 and International Longshore and Warehouse Union Ship & Dock Foremen Local 514 v. Attorney General of Canada** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The applications for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-497-07, 2009 FCA 234, dated July 21, 2009, are dismissed with costs.

Les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-497-07, 2009 CAF 234, daté du 21 juillet 2009, sont rejetées avec dépens.

CASE SUMMARY

Charter of Rights - Freedom of association - Unreasonable search and seizure - Liberty rights - Right to privacy - Whether the Federal Court of Appeal erred in holding that the *Marine Transportation Security Regulations*, SOR/2004-144 did not violate the employees' freedom of association, their liberty interests, their right not to be subject to unreasonable search and seizure and their right to privacy

The *Marine Transportation Security Regulations*, SOR/2004-144 (the "*Regulations*") were enacted in response to the terrorist attacks of 2001 and enabled the authorities to gather information about and to screen workers in security-sensitive positions at ports in Canada. Employees were required to provide information about themselves that was used to determine whether they represented a security threat. If the Minister of Transport determined that there were reasonable grounds to suspect that an applicant posed such a risk, a security clearance could be refused. The information required could include details about the workers, their spouses, associates, and biographical details about their lives. Those workers who failed the security check would face limitations on the positions in which they could work in the marine transportation industry. The Applicants, the Union and several of its Locals, objected to having its members subjected to this scrutiny. Members were advised not to comply with the demand for the personal information. In the course of those proceedings

before the Board, the issue of the constitutionality of the *Regulations* was raised and the Attorney General elected to bring a reference to court for determination. The question was whether the *Regulations* breached the *Charter, inter alia*, as an unreasonable intrusion into the privacy and liberty of the employees. The Respondents to the reference were the International Longshore and Warehouse Union of Canada and four of its Locals, 500, 502, 514, and 517 employed in various capacities in marine transportation primarily in Vancouver.

December 20, 2007
Canada Industrial Relations Board
(Heinke, Rivard and Clark (Panel))

Board declares that Applicants' request that certain of their members not apply for security clearances and the refusal of members to apply for security clearances constituted an unlawful strike

July 21, 2009
Federal Court of Appeal
(Décary, Linden and Evans JJ.A.)
2009 FCA 234
Docket: A-497-07

Regulations declared constitutionally valid on a reference

September 29, 2009
Supreme Court of Canada

First application for leave to appeal filed

September 29, 2009
Supreme Court of Canada

Second application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits - Liberté d'association - Fouilles, perquisitions et saisies abusives - Droits à la liberté - Droit à la vie privée - La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur en concluant que le *Règlement sur la sûreté du transport maritime*, DORS/2004-144, n'a pas porté atteinte à la liberté d'association des employés, ni à leurs droits à la liberté, à leur droit à la protection contre les fouilles, perquisitions et saisies abusives, ni à leur droit à la vie privée.

Le *Règlement sur la sûreté du transport maritime*, DORS/2004-144 (« Règlement »), pris par suite des attaques terroristes de 2001, permet aux autorités de recueillir des renseignements sur les travailleurs occupant des postes considérés comme essentiels pour la sécurité dans les ports canadiens et de contrôler ces travailleurs. Les employés doivent fournir des renseignements les concernant qui servent à déterminer s'ils représentent une menace pour la sécurité. Si le ministre des Transports détermine qu'il existe des motifs raisonnables de soupçonner qu'un demandeur constitue un tel risque, celui-ci peut se voir refuser l'habilitation de sécurité. Les renseignements requis peuvent comprendre des détails sur les travailleurs, leurs conjoints, leur entourage, ainsi que des détails biographiques sur leur vie. Les travailleurs qui échouent à l'enquête de sécurité se trouvent cantonnés dans des postes où ils peuvent travailler dans le secteur du transport maritime. Les demandeurs, à savoir le syndicat et plusieurs de ses sections locales, s'opposaient à ce que leurs membres soient soumis à un tel examen. Le syndicat a conseillé à ses membres de ne pas fournir les renseignements personnels demandés. Au cours des procédures devant le Conseil canadien des relations industrielles, la question de la constitutionnalité du *Règlement* a été soulevée, et le procureur général a choisi de procéder par renvoi devant la cour pour qu'elle statue. La question était de savoir si le *Règlement* contrevenait notamment à la *Charte* pour cause d'atteinte déraisonnable à la vie privée et à la liberté des employés. Les intimés dans le cadre du renvoi sont l'International Longshore and Warehouse Union of Canada et quatre de ses sections locales, 500, 502, 514 et 517, dont les membres sont employés à divers titres dans le transport maritime, essentiellement à Vancouver.

20 décembre 2007
Conseil canadien des relations industrielles
(les juges Heinke, Rivard et Clark (Formation))

Le Conseil déclare que la demande des demandeurs que certains de leurs membres ne remplissent pas la demande d'habilitation de sécurité et le refus de membres de remplir cette demande constituent une grève illégale

21 juillet 2009
Cour d'appel fédérale
(les juges Décary, Linden et Evans)
2009 CAF 234
Dossier : A-497-07

Règlement déclaré constitutionnel dans le cadre du renvoi

29 septembre 2009
Cour suprême du Canada

Dépôt de la première demande d'autorisation d'appel

29 septembre 2009
Cour suprême du Canada

Dépôt de la seconde demande d'autorisation d'appel

33368 **R.L.T.V. Investments Inc. v. Saskatchewan Telecommunications, Saskatchewan Telecommunications Holding Corporation, Donald Ching, Dan Baldwin, John Meldrum, Robert Hersche and YourLink Inc.** (Sask.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number 1544, 2009 SKCA 83, dated July 23, 2009, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro 1544, 2009 SKCA 83, daté du 23 juillet 2009, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Legislation – Interpretation – Civil Procedure – Commencement of proceedings – Parties – Standing – Commercial Law - Corporations – Derivative Actions – Torts – Elements of torts – Amending pleadings – *The Business Corporations Act*, R.S.S. 1978, c. B-10 – Whether Court of Appeal erred in finding a failure to properly plead conspiracy to interfere in economic interests, interference in the economic interests or breach of contract – Whether Court of Appeal erred in not finding claims were personal as opposed to derivative and in not dismissing application to strike claim – Interpretation of s. 233(c) of *The Business Corporations Act* – Whether applicant should have been permitted on appeal to amend Amended Statement of Claim to add claims based in negligence.

The applicant was the sole shareholder of Image Wireless Communications Inc., which is now amalgamated into the respondent YourLink Inc.. In 2004, Image Wireless Inc. was put into receivership and the applicant sold all of its shares at a loss. The applicant also suffered losses under shareholder loans and as guarantor of Image Wireless Inc.'s debts. The applicant applied for leave to bring an action in the name and on behalf of Image Wireless Inc. and also advanced claims in its own right. The respondents applied for an order striking out the Amended Statement of Claim.

October 31, 2007
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Pritchard J.)
Neutral citation: 2007 SKQB 396

Application to commence derivative actions dismissed,
Application to strike Amended Statement of Claim allowed

July 23, 2009
Court of Appeal for Saskatchewan
(Klebus, Sherstobitoff, Jackson JJ.A.)
Neutral citation: 2007 SKCA 83

Appeal dismissed

September 29, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Législation - Interprétation - Procédure civile - Introduction de l'instance - Parties - Qualité pour agir - Droit commercial - Sociétés par actions - Actions dérivées - Responsabilité délictuelle - Éléments des délits civils - Modification des actes de procédure - *The Business Corporations Act*, R.S.S. 1978m ch. B-10 - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le demandeur n'avait pas correctement plaidé le complot en vue de commettre des délits commerciaux, les délits commerciaux ou la violation de contrat? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas conclure que les demandes étaient personnelles plutôt que dérivées et de ne pas avoir rejeté la demande de radiation de la demande? Interprétation de l'al. 233 c) de *The Business Corporations Act*? - Aurait-il fallu permettre à la demanderesse en appel de modifier la déclaration modifiée pour y ajouter des allégations fondées sur la négligence?

La demanderesse était l'unique actionnaire de Image Wireless Communications Inc. qui est maintenant fusionnée dans l'intimée YourLink Inc. En 2004, Image Wireless Inc. a été mise en faillite et la demanderesse a vendu toutes ses actions à perte. La demanderesse a également subi des pertes en vertu de prêts à des actionnaires et comme caution des dettes d'Image Wireless Inc. La demanderesse a demandé l'autorisation d'introduire une action au nom d'Image Wireless Inc. et a également fait valoir des allégations pour son propre compte. Les intimés ont demandé une ordonnance de radiation de la déclaration modifiée.

31 octobre 2007
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan
(Juge Pritchard)
Référence neutre : 2007 SKQB

Demande d'introduction d'actions dérivées, rejetée;
demande de radiation de la déclaration modifiée, accueillie

23 juillet 2009
Cour d'appel de la Saskatchewan
(Juges Klebuc, Sherstobitoff, Jackson)
Référence neutre : 2007 SKCA 83

Appel rejeté

29 septembre 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

33373 **Alberta Union of Provincial Employees v. Health Sciences Association of Alberta, Capital Health Authority and Alberta Labour Relations Board** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0803-0172-AC, 2009 ABCA 266, dated August 7, 2009, is dismissed with costs to the respondent Health Sciences Association of Alberta.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0803-0172-AC, 2009 ABCA 266, daté du 7 août 2009, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée Health Sciences of Alberta.

CASE SUMMARY

Administrative law - Judicial review - Standard of review - Reasonableness - Sufficiency of reasons - Whether there is a spectrum of reasonableness depending on the level of deference owed to the tribunal, or whether there is just one standard of reasonableness - Whether a reviewing court may inquire into the qualities that make a decision reasonable,

referring both to the process of articulating the reasons and to outcomes under *Dunsmuir v. New Brunswick*, 2008 SCC 9, in the absence of a claim that a breach of natural justice had occurred due to insufficient reasons - Whether an administrative tribunal should depart from a legal test or finding from a prior decision, without first finding that the prior decision was “manifestly wrong”?

The Alberta Labour Relations Board was asked to consider whether Dental Assistants II and Registered Dental Assistants, Physical Therapy Assistants and Rehabilitation Assistants, and Speech Language Pathology Assistants were to be included or excluded from the Paramedical Professional or Technical Service Unit, the Auxiliary Nursing Care Unit, or the General Support Services Unit. Breaking from its previous practice of assigning employees whose prime function was to support or supplement paramedical functions and who had a high degree of hands-on treatment and care of patients to the Auxiliary Nursing Care Unit, the Board included the Registered Dental Assistants and the Rehabilitation Assistants in the Paramedical Professional or Technical Service Unit, and the Speech Language Pathology Assistants in the General Support Services Unit.

AUPE simultaneously sought judicial review and reconsideration of that decision. The judicial review application was held in abeyance while the reconsideration proceeded. The reconsideration was summarily dismissed without a hearing as not raising plausible grounds for reconsideration. AUPE then filed an application for judicial review of the decision on reconsideration. The two judicial review applications were heard together. Between the hearing and the decision, *Dunsmuir v. New Brunswick*, 2008 SCC 9, was released. The reviewing judge called for submissions. Counsel agreed that reasonableness was the proper standard and made submissions as to its parameters. The judicial review applications were granted, the decisions quashed, and the matter remitted to the Board for a new hearing. An appeal was allowed and the Board’s original decision was restored.

May 15, 2008
Court of Queen’s Bench of Alberta
(Graesser J.)
Neutral citation: 2008 ABQB 279

Applications for judicial review granted; decisions quashed; matter remitted to Alberta Labour Relations Board for new hearing

August 7, 2009
Alberta Court of Appeal (Edmonton)
(Berger, Ritter, Rowbotham JJ.A.)
Neutral citation: 2009 ABCA 266

Order of May 15, 2008, quashed; decisions of Alberta Labour Relations Board restored

October 5, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Norme de contrôle - Raisonabilité - Suffisance des motifs - La raisonabilité comporte-t-elle plusieurs degrés selon le niveau de déférence due au tribunal ou y a-t-il une seule norme de raisonabilité? - Le tribunal appelé à exercer le contrôle peut-il examiner les qualités qui font qu’une décision est raisonnable en se demandant si la décision et sa justification possèdent les attributs de la raisonabilité, en application de l’arrêt *Dunsmuir c. Nouveau-Brunswick*, 2008 CSC 9, en l’absence d’allégation selon laquelle l’insuffisance des motifs aurait entraîné une atteinte à la justice naturelle? - Un tribunal administratif devrait-il s’écarter du critère juridique ou de la conclusion d’une décision antérieure, sans avoir d’abord conclu que la décision antérieure était « manifestement erronée »?

On a demandé à l’Alberta Labour Relations Board (le conseil) d’examiner la question de savoir si les assistants dentaires II et les assistants dentaires autorisés, les assistants physiothérapeutes et les assistants en réadaptation et les assistants orthophonistes devaient être inclus dans l’unité des services paramédicaux professionnels ou techniques, l’unité des soins infirmiers auxiliaires ou l’unité des services généraux de soutien, ou exclus de ces unités. S’écarter de sa pratique antérieure d’inclure les employés dont la principale fonction est de soutenir les fonctions paramédicales ou d’y suppléer et qui s’occupent directement, dans une large mesure, du traitement et des soins de patients dans l’unité des soins

infirmiers auxiliaires, le conseil a inclus les assistants dentaires autorisés et les assistants en réadaptation dans l'unité des services paramédicaux professionnels ou techniques et les assistants orthophonistes dans l'unité des services généraux de soutien.

AUPE a simultanément demandé le contrôle judiciaire et le réexamen de cette décision. La demande de contrôle judiciaire a été tenue en suspens pendant le réexamen. Le réexamen a été rejeté sommairement sans audience parce qu'il ne soulevait pas de motifs plausibles de réexamen. AUPE a ensuite déposé une demande de contrôle judiciaire de la décision en réexamen. Les deux demandes de contrôle judiciaire ont été entendues ensemble. Entre l'audience et la décision, l'arrêt *Dunsmuir c. Nouveau-Brunswick*, 2008 CSC 9 a été rendu. Le juge saisi de la demande de contrôle a demandé aux parties de présenter des observations. Les avocats ont convenu que la raisonnable était la bonne norme et ont présenté des observations sur les paramètres de cette norme. Les demandes de contrôle judiciaire ont été accueillies, les décisions annulées et l'affaire renvoyée au conseil pour un nouvel examen. L'appel a été accueilli et la décision initiale du conseil a été rétablie.

15 mai 2008
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Graesser)
Référence neutre : 2008 ABQB 279

Demandes de contrôle judiciaire accueillies; décisions annulées; affaire renvoyée à l'Alberta Labour Relations Board pour nouvelle audience

7 août 2009
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(Juges Berger, Ritter et Rowbotham)
Référence neutre : 2009 ABCA 266

Ordonnance du 15 mai 2008, annulée; décisions de l'Alberta Labour Relations Board rétablies

5 octobre 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

33378 **Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia v. Western Forest Products Limited and Forest Appeals Commission** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : **McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA035166 2009 BCCA 354, dated August 13, 2009, is dismissed with costs to the respondent Western Forest Products Limited.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA035166 2009 BCCA 354, daté du 13 août 2009, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée Western Forest Products Limited.

CASE SUMMARY

Administrative law – Appeals – Natural resources – Forests – Rates of stumpage – *Forest Act*, R.S.B.C. 1996, c. 157 – Court of Appeal allowed appeal and restored the decision of the Forest Appeals Commission – Whether the Forest Appeals Commission erred in receiving extrinsic evidence as an aid to interpretation of the Coast Appraisal Manual, and whether it failed to give the words of the Coast Appraisal Manual their natural and ordinary meaning – Whether the Court of Appeal for British Columbia erred in concluding that the principles of statutory interpretation do not apply when a statute is construed by a tribunal which is not bound by the rules of evidence – Whether regulatory tribunals can, or should, apply different methods and principles to questions of statutory interpretation than do courts.

The applicant, Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia is seeking leave to appeal the decision of the Court of Appeal of British Columbia allowing the appeal from the Supreme Court of British Columbia that stayed

a decision of the respondent, Forest Appeals Commission, made September 21, 2005, finding that a log dump at Jordan River was "not suitable" as an appraisal log dump for the purpose of calculating stumpage to be paid by the respondent, Western Forest Products Limited to the Province.

The Commission's decision was on appeal from a decision of a District Manager, who in turn was reviewing a "determination" of a regional appraisal coordinator. The underlying question for that official was whether in assessing stumpage to be paid by WFP to the Province, it was "unsuitable" for WFP to calculate its expenses on the assumption that it was using a log dump at Sooke, or whether, as the Province contends, a log dump location at Jordan River, the location actually used by WFP, was required to be used, pursuant to the *Forest Act* R.S.B.C. 1996, c. 157. The applicable policies and procedures in this case are set out in the Coast Appraisal Manual which is published under the authority of s. 105 of the *Forest Act*.

September 21, 2005
Forest Appeals Commission
Decision No. 2004-FA-003(c)
(M. Eriksson, Panel Chair)

Appeal by Western Forest Products Limited from decision of District Manager, allowed

May 16, 2007
Supreme Court of British Columbia
(Johnston J.)

Western Forest Products Ltd. added as a respondent; appeal allowed and Forest Appeals Commission decision #2004-FA-003© set aside

August 13, 2009
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Newbury, Low and Smith JJ.A.)
Neutral citation: 2009 BCCA 354

Appeal allowed; order of Justice Johnston set aside and stay revoked

October 9, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif – Appels – Ressources naturelles – Forêts – Droits de coupe – *Forest Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 157 – La Cour d'appel a accueilli l'appel et a rétabli la décision de la Forest Appeals Commission (« Commission ») – La Commission a-t-elle commis une erreur en admettant des éléments de preuve extrinsèques pour l'interprétation du Coast Appraisal Manual, et a-t-elle omis de donner aux termes employés dans ce manuel leur sens naturel et ordinaire? – La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a-t-elle commis une erreur en concluant que les principes d'interprétation législative ne s'appliquent pas lorsque la loi est interprétée par un tribunal administratif qui n'est pas lié par les règles de preuve? – Les organismes de réglementation peuvent-ils ou doivent-ils, pour les questions d'interprétation législative, appliquer des méthodes et principes différents de ceux employés par les cours de justice?

La demanderesse, Sa Majesté la Reine du chef de la Colombie-Britannique, sollicite l'autorisation d'appeler de la décision de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique, qui a accueilli l'appel de la décision de la Cour suprême de la Colombie-Britannique, laquelle a suspendu la décision de l'intimée — la Commission —, prise le 21 septembre 2005, concluant que le dépôt de billes de Jordan River « ne convenait pas » pour le calcul des droits de coupe que l'intimée — Western Forest Products Limited (« WFP ») — doit payer à la province.

La décision de la Commission a été portée en appel. Elle visait celle du chef de district qui a examiné la décision d'un coordonnateur d'évaluation régionale. Ce fonctionnaire devait décider si, pour l'évaluation des droits de coupe à payer par WFP à la province, il « ne convenait pas » pour WFP de calculer ses dépenses comme si elle utilisait le dépôt de billes de Sooke, ou si, comme l'affirme la province, il fallait utiliser celui de Jordan River — comme l'avait fait WFP —

conformément à la *Forest Act* R.S.B.C. 1996, ch. 157. Les politiques et procédures applicables en l'espèce sont prévues dans le *Coast Appraisal Manual*, publié en vertu de l'art. 105 de la *Forest Act*.

21 septembre 2005
Forest Appeals Commission
Décision n° 2004-FA-003(c)
(M. Eriksson, président de la formation)

Appel interjeté par WFP contre la décision du chef de district Manager, accueilli

16 mai 2007
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(le juge Johnston)

WFP ajoutée à titre d'intimée, appel accueilli et décision de la Commission n° 2004-FA-003(c) annulée

13 août 2009
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(les juges Newbury, Low et Smith)
Référence neutre : 2009 BCCA 354

Appel accueilli, ordonnance du juge Johnston annulée et suspension révoquée

9 octobre 2009
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

33425 **Gilbert McIntyre v. Her Majesty the Queen** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-145-08, dated September 8, 2009, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-145-08, daté du 8 septembre 2009, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Constitutional law - Charter of Rights - Right to equality (s. 15) - Discrimination based on mental or physical disability - Taxation - Income tax - Appeal procedure - Delay - Whether Federal Court of Appeal discriminated against Applicant on basis of disability.

The Applicant has several serious health problems. He commenced assessment appeals in the Tax Court of Canada. The appeals were dismissed for non-appearance. His application to have the dismissal set aside was similarly dismissed by the Tax Court of Canada. His appeal to the Federal Court of Appeal was eventually dismissed for delay.

September 8, 2009
Federal Court of Appeal
(Noël, Evans and Layden-Stevenson JJ.A.)

Applicant's motion for reconsideration denied

November 6, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit constitutionnel - Charte des droits - Droit à l'égalité (art. 15) - Discrimination fondée sur une déficience mentale ou physique - Fiscalité - Impôt sur le revenu - Procédure d'appel - Retard - La Cour d'appel fédérale a-t-elle fait preuve de discrimination fondée sur une déficience à l'égard du demandeur?

Le demandeur souffre de plusieurs problèmes de santé graves. Il a intenté plusieurs appels contre des avis de cotisation devant la Cour canadienne de l'impôt. Les appels ont été rejetés pour non-comparution. Sa demande visant à faire annuler cette décision a également été rejetée par la Cour canadienne de l'impôt. Son appel devant la Cour d'appel fédérale a été en fin de compte rejeté pour cause de retard.

8 septembre 2009
Cour d'appel fédérale
(les juges Noël, Evans et Layden-Stevenson)

Requête du demandeur en réexamen rejetée

6 novembre 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33427 **Dirk William Young v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C45875, 2009 ONCA 549, dated July 6, 2009, is dismissed without costs

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accordée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C45875, 2009 ONCA 549, daté du 6 juillet 2009, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Criminal law - Charge to jury - Murder - Parties to offences - Common purpose - Whether Court of Appeal erred in holding that trial judge was correct in leaving s. 21(2) of the *Criminal Code* as basis of liability - *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46. s. 21(2).

The Applicant and several friends became embroiled in a series of altercations with the deceased and several of his friends. On the day in question, the Applicant organized and led a coordinated attack on the deceased in a public park. Howard Munroe died of a stab wound inflicted during the attack by one of the Applicant's friends. The Applicant was charged with first degree murder. The trial judge instructed the jury that to convict the Applicant of murder under s. 21(2) of the *Criminal Code* on the basis of a common intention to carry out an unlawful purpose, the Crown must prove that he actually knew that one of the participants in the assault would probably kill the victim.

March 29, 2006
Ontario Superior Court of Justice
(Glithero J.)

Applicant convicted of second degree murder

July 6, 2009
Court of Appeal for Ontario
(Goudge, Sharpe and Epstein JJ.A.)
2009 ONCA 549

Applicant's appeal dismissed

November 19, 2009
Supreme Court of Canada

Applications for an extension of time in which to seek
leave to appeal and for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Exposé au jury - Meurtre - Participants à des infractions - Intention commune - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que le juge du procès avait eu raison de permettre la possibilité de déclarer l'accusé coupable en vertu du par. 21(2) du *Code criminel*?- *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46. art. 21(2).

Le demandeur s'est retrouvé mêlé avec quelques amis à une série d'altercations avec le défunt et quelques amis de ce dernier. Le jour en question, le demandeur a organisé et dirigé une agression coordonnée sur la personne du défunt dans un parc public. Howard Munroe est décédé à la suite d'un coup de couteau qui lui a été asséné par l'un des amis du demandeur lors de l'agression. Le demandeur a été accusé de meurtre au premier degré. Le juge du procès a expliqué au jury que, pour pouvoir faire déclarer le demandeur coupable de meurtre en vertu du par. 21(2) du *Code criminel* sur le fondement d'une intention commune de poursuivre une fin illégale, la poursuite devait prouver que l'accusé savait que l'un des participants à l'agression tuerait probablement la victime.

29 mars 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Glithero)

Demandeur reconnu coupable de meurtre au second degré

6 juillet 2009
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Goudge, Sharpe et Epstein)
2009 ONCA 549

Appel du demandeur, rejeté

29 novembre 2009
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation du délai imparti pour demander
l'autorisation d'appeler et demande d'autorisation d'appel,
déposées

33436 **Sam Sharp v. Passport Canada, Department of Foreign Affairs and International Trade, Ms. Marie-Pierre Martel, Honourable Ministers Mr. Peter Mackay, Mr. Maxime Bernier and Mr. David Emerson, Mr. Stephan McLaughlin/Consul, Consulate General of Canada, Guangzhou and P.R. China** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-173-09, dated September 9, 2009, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-173-09, daté du 9 septembre 2009, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil Procedure - Appeals - Costs - Courts - Federal Courts - Judgments and Orders - Interlocutory Orders - Contents of appeal book - Reconsideration - Did the Federal Court of Appeal err in dismissing the applicant's motion to determine the content of the appeal book and motion for reconsideration?

The applicant filed a Statement of Claim in the Federal Court on September 12, 2008. The respondents brought a motion for further particulars of the claim and for an extension of time to file a Statement of Defence. On October 12, 2008, before

a decision was made, Mr. Sharp brought a motion for default judgment and other relief. The respondent's motion for further particulars of the claim and an extension of time was granted on November 12, 2008 by Prothonotary Lafrenière. Mr. Sharp subsequently filed a motion seeking an order declaring a motion record filed by the respondents as invalid on November 18, 2008. Mr. Sharp's motion for default judgment and other relief was dismissed. Mr. Sharp then filed a motion for reconsideration of this order on November 12, 2008. Both motions were dismissed on December 11, 2008 by the Prothonotary. Mr. Sharp appealed these orders on November 11, 2008 pursuant to rule 51 of the *Federal Court Rules*, and the appeal was dismissed by Dawson J. On April 1, 2009. Mr. Sharp appealed Dawson J.'s decision to the Federal Court of Appeal, and on May 25, 2009 brought a motion to settle the content of the appeal books, seeking several other orders.

<p>July 9, 2009 Federal Court of Appeal (Létourneau J.A.)</p>	<p>Motion to determine content of appeal book is allowed</p>
<p>September 9, 2009 Federal Court of Appeal (Létourneau J.A.)</p>	<p>Motion for reconsideration is dismissed</p>
<p>November 6, 2009 Supreme Court of Canada</p>	<p>Application for leave to appeal filed</p>

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Appels - Dépens - Tribunaux - Cours fédérales - Jugements et ordonnances - Ordonnances interlocutoires - Contenu du dossier d'appel - Réexamen - La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur en rejetant la requête présentée par le demandeur en vue de faire déterminer le contenu du dossier d'appel, ainsi que sa requête en réexamen?

Le demandeur a déposé une déclaration devant la Cour fédérale le 12 septembre 2008. Les intimés ont présenté une requête visant à obtenir de plus amples précisions au sujet de la déclaration et à faire proroger le délai qui leur était imparti pour déposer une défense. Le 12 octobre 2008, avant qu'une décision ne soit prise, M. Sharp a présenté une requête visant à obtenir un jugement par défaut ainsi que d'autres réparations. La requête visant à obtenir de plus amples précisions au sujet de la déclaration et à faire proroger le délai a été accueillie le 12 novembre 2008 par le protonotaire Lafrenière. Monsieur Sharp a par la suite déposé une requête visant à obtenir une ordonnance déclarant invalide, à compter du 18 novembre 2008, le dossier de la requête déposée par les défendeurs. La requête présentée par M. Sharp en vue d'obtenir un jugement par défaut ainsi que d'autres réparations a été rejetée. Monsieur Sharp a alors présenté le 12 novembre 2008 une requête en réexamen de cette ordonnance. Les deux requêtes ont été rejetées le 11 décembre 2008 par le protonotaire. M. Sharp a interjeté appel de ces ordonnance le 11 novembre 2008 en vertu de l'art. 51 des *Règles des Cours fédérales* et l'appel a été rejeté par la juge Dawson le 1^{er} avril 2009. Monsieur Sharp a appelé de la décision de la juge Dawson à la Cour d'appel fédérale et a, le 25 mai 2009, présenté une requête visant à faire déterminer le contenu des dossiers d'appel et à obtenir plusieurs autres mesures.

<p>9 juillet 2009 Cour d'appel fédérale (Juge Létourneau)</p>	<p>Requête visant à faire préciser le contenu du dossier d'appel, accueillie</p>
<p>9 septembre 2009 Cour d'appel fédérale (Juge Létourneau)</p>	<p>Requête en réexamen, rejetée</p>

6 novembre 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

33453 **AA Printing Inc. v. Pitney Bowes of Canada Ltd.** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M37585, dated September 21, 2009, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M37585, daté du 21 septembre 2009, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Corporate representation - Corporations to be represented by lawyers unless leave granted - Corporation denied leave to be represented by non-lawyer owner - Correct standard to be applied on right of corporation to represent itself in civil proceeding.

The applicant AA Printing Inc. is an unrepresented litigant. It was defendant in a case which involved a contract for the lease of the respondent Pitney Bowes' copying machines. Since corporate entities were required to be represented by counsel, AA Printing sought leave from the Ontario Superior Court, pursuant to Rule 15.01(2) (*Rules of Civil Procedure*, R.R.O. 1990, Regulation 194), to be represented by its owner, a non-lawyer. Leave was denied. Subsequently, AA Printing's statement of defence was struck and its action in Small Claims Court was stayed.

January 23, 2009 Ontario Superior Court of Justice (Seppi J.)	Application for lay person to represent corporate defendant dismissed
February 9, 2009 Ontario Superior Court of Justice (Corbett J.)	AA Printing Inc.'s Statement of Defence struck and its Small Claims Court claim stayed
April 28, 2009 Ontario Superior Court of Justice (Baltman J.)	Appeal brought in Divisional Court dismissed
September 21, 2009 Court of Appeal for Ontario (Laskin, Rouleau and Epstein JJ.A)	Motion for leave to appeal dismissed
November 19, 2009 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Représentation en justice des personnes morales - Les personnes morales doivent se faire représenter par un avocat, sauf avec l'autorisation du tribunal - Rejet de la demande présentée par une personne morale en vue d'être autorisée à se faire représenter par son propriétaire, un profane - Norme applicable en ce qui concerne le droit d'une personne morale de se représenter elle-même dans une instance civile.

La demanderesse AA Printing Inc. n'est pas représentée par un avocat. Elle était défenderesse dans une cause portant sur un contrat de location des copieurs de la défenderesse Pitney Bowes. Comme les personnes morales doivent se faire représenter par un avocat, AA Printing a demandé à la Cour supérieure de l'Ontario d'être autorisée, en vertu du par. 15.01(2) (*Règles de procédure civile*, R.R.O. 1990, Règl. 194), à se faire représenter par son propriétaire, un profane. L'autorisation lui a été refusée. Par la suite, la défense de AA Printing a été radiée et l'action qu'elle avait introduite devant la Cour des petites créances a été suspendue.

23 janvier 2009 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Seppi)	Demande visant à obtenir qu'un profane représente la personne morale défenderesse, rejetée
9 février 2009 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Corbett)	Défense d'AA Printing Inc. radiée et action devant la Cour des petites créances suspendue
28 avril 2009 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Baltman)	Appel interjeté devant la Cour divisionnaire, rejeté
21 septembre 2009 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Laskin, Rouleau et Epstein)	Requête en autorisation d'appel, rejetée
19 novembre 2009 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel, déposée

33364 **Maxwell Ernest Hall as co-executor of the Last Will and Testament of Coleman Ernest Hall, Deceased, Brenton Coleman Hall as co-executor of the Last Will and Testament of Coleman Ernest Hall, Deceased, Maxwell Ernest Hall and Brenton Coleman Hall v. Helen Elizabeth Picketts** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : **Binnie, Fish and Charron JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA034833, 2009 BCCA 329, dated July 16, 2009, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA034833, 2009 BCCA 329, daté du 16 juillet 2009, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Wills - Common law spouse - Testator's legal obligation limited to spousal maintenance - Will providing surviving common law spouse with lifestyle substantially more generous than enjoyed when testator alive - Large estate - How to assess testator's moral obligation to provide adequately for surviving common law spouse.

Coleman Hall died at age 96 leaving an \$18M estate. He and Ms. Picketts had lived together in a marriage-like relationship for 21 years prior to his death. The value of the \$18 million estate, which was made before the relationship, was largely unknown to Ms. Picketts. She and Mr. Hall lived quite frugally. The executors of the estate agreed that the will did not make adequate provision for Ms. Picketts and voluntarily increased the monthly amounts she would receive and other payments including money for renovation of the family home and purchase of a new vehicle and monies relating to a Hawaii condominium. Ms. Picketts brought an action under the *Wills Variation Act*, R.S.B.C. 1996, c. 490. The trial judge varied the will. Ms. Picketts was awarded a substantially increased monthly payment after tax, was given the

monies made available for renovations to the family home and was allowed to retain the \$100,000 paid by the estate for a condominium in Hawaii. The Court of Appeal dismissed the appeal of the co-executors and allowed the appeal of Ms. Picketts. It set aside all provisions in the trial judge's order except that providing for the payment relating to the Hawaii condominium, varied the will to provide Ms. Picketts with a lump-sum bequest of \$5M in addition to the family condominium (\$297,300) and personal and household effects (\$106,740) and awarded interest was to be paid on the \$5M from the time of death less the money amounts actually received by Ms. Picketts.

January 30, 2007
Supreme Court of British Columbia
(Bauman J.)
Neutral citation: 2007 BCSC 133

Will varied

July 16, 2009
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Prowse, Low and Levine JJ.A.)
Neutral citation: 2009 BCCA 329

Appeal by co-executors dismissed; appeal by surviving common law spouse allowed, and trial judge's award replaced with lump sum payment

September 29, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Testaments - Conjointe de fait - Obligation juridique du testateur limitée aux aliments à fournir à la conjointe - Le testament procure à la conjointe de fait survivante un train de vie passablement plus généreux que celui dont elle jouissait du vivant du testateur - Succession importante - Comment évaluer l'obligation morale du testateur de pourvoir adéquatement aux besoins de la conjointe de fait survivante?

Coleman Hall est décédé à l'âge de 96 ans, laissant une succession de 18 millions de dollars. Lui et madame Picketts avaient vécu ensemble comme conjoints de fait pendant 21 ans avant son décès. Madame Picketts ignorait en grande partie la valeur de la succession de 18 millions de dollars, constituée avant la relation. Elle et M. Hall avaient vécu assez frugalement. Les exécuteurs de la succession ont convenu que le testament ne pourvoyait pas suffisamment aux besoins de M^{me} Picketts et ont volontairement augmenté les mensualités qu'elle toucherait et d'autres paiements comme de l'argent pour la rénovation de la maison familiale et l'achat d'un nouveau véhicule et de l'argent pour un condominium à Hawaii. Madame Picketts a introduit une action en vertu de la *Wills Variation Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 490. Le juge de première instance a modifié le testament. Madame Picketts s'est vu accorder une mensualité après impôt considérablement plus importante, elle s'est vu remettre l'argent mis à sa disposition pour les rénovations de la maison familiale et a été autorisée à conserver la somme de 100 000 \$ payée par la succession pour un condominium à Hawaii. La Cour d'appel a rejeté l'appel des co-exécuteurs et a accueilli l'appel de M^{me} Picketts. Elle a rejeté toutes les dispositions de l'ordonnance du juge de première instance, sauf celles qui prévoyaient le paiement relatif au condominium de Hawaii, a modifié le testament pour fournir à M^{me} Picketts un legs forfaitaire de cinq millions de dollars en plus du condominium (297 300 \$) et des effets personnels et du ménage (106 740 \$) et a ordonné que soit payé l'intérêt sur la somme de cinq millions de dollars depuis le moment du décès, moins l'argent effectivement reçu par M^{me} Picketts.

30 janvier 2007
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(juge Bauman)
Référence neutre : 2007 BCSC 133

Testament modifié

16 juillet 2009
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(juges Prowse, Low et Levine)
Référence neutre : 2009 BCCA 329

Appel des co-exécuteurs rejeté; appel de la conjointe de fait survivante accueilli et montant accordé par le juge de première instance remplacé par le paiement d'une somme forfaitaire

29 septembre 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33303 **John Taylor Wentges v. Nabanita Giri** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : **LeBel, Deschamps and Cromwell JJ.**

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The applicant's motions to expedite the application for leave to appeal and for a stay of proceedings are dismissed. The respondent's miscellaneous motion is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C49817, 2009 ONCA 606, dated August 5, 2009, is dismissed with costs on a party and party basis.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accordée. Les requêtes de l'appelant visant à accélérer la procédure de la demande d'autorisation d'appel et pour arrêt des procédures sont rejetées. La requête de l'intimée pour diverses conclusions est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C49817, 2009 ONCA 606, daté du 5 août 2009, est rejetée avec dépens comme entre parties.

CASE SUMMARY

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Equality rights - Family law - Custody - Whether the appellate court failed to rule in the best interests of the child, in not applying the explicit and implicit presumption of shared custody, as prescribed by the *Ontario Children's Law Reform Act*, R.S.O. 1990 c. C.12 and supported by case law - Whether the appellate court failed to properly apply the judgement in *Kaplanis v. Kaplanis*, 2004 ONCA 1625, (2005), 249 D.L.R. (4th) 620 (Ont. C.A.) and other binding case law, placing undue weight on the very fact of contested litigation as evidence of parental conflict - Whether the appellate court contravened ss 15. (1) and 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*: (i) in denying the child, age four (now five), equal benefit of applicable statutory and case law without discrimination based on age or de facto physical disability by overriding the statutory presumption of shared custody "due to the young age of the child"; and (ii) in denying the child the legal right to liberty of association with her parents.

The mother and father in this case have never married or lived in a relationship resembling marriage, and live in Ottawa and Wakefield respectively. The mother has had the primary care of their five year old daughter, however the child has strong bonds with both parents. In the wake of conflicts between the parents and numerous court proceedings relating to decisions about the daughter's rearing, the mother brought an application for sole custody of the daughter.

December 12, 2008
Ontario Superior Court of Justice
(Linhares de Sousa J.)

Order granting mother sole custody with liberal, specified access by father

August 5, 2009
Court of Appeal for Ontario
(Gillese, Lang and LaForme JJ.A.)
Neutral citation: 2009 ONCA 606

Appeal dismissed.

November 3, 2009
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to file and serve the leave application, application for leave to appeal and motion to expedite, filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte canadienne des droits et libertés - Droits à l'égalité - Droit de la famille - Garde - La Cour d'appel a-t-elle omis de statuer dans l'intérêt véritable de l'enfant en n'appliquant pas la présomption explicite et implicite de garde partagée, comme le prescrit la *Loi portant réforme du droit de l'enfance*, L.R.O. 1990, ch. C.12 et conformément à la jurisprudence? - La Cour d'appel a-t-elle omis d'appliquer comme il se doit l'arrêt *Kaplanis c. Kaplanis*, 2004, ONCA 1625, (2005), 249 D.L.R. (4th) 620 (C.A. Ont.) et d'autre jurisprudence en donnant trop de poids au seul fait que l'affaire est contestée comme preuve de conflit parental? - La Cour d'appel a-t-elle contrevenu aux art. 15(1) et 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés* (i) en privant l'enfant, âgée de quatre ans (maintenant cinq ans) du même bénéfice de la loi et de la jurisprudence applicables sans discrimination fondée sur l'âge ou une déficience physique de fait en passant outre à la présomption légale de garde partagée [TRADUCTION] « en raison du jeune âge de l'enfant » et (ii) en privant l'enfant du droit légal à la liberté d'association avec ses parents?

La mère et le père en l'espèce ne se sont jamais mariés et n'ont jamais cohabité dans une union ressemblant au mariage; ils vivent à Ottawa et à Wakefield, respectivement. La mère est celle qui assure les soins primaires à leur fille de cinq ans; toutefois, l'enfant a des liens solides avec les deux parents. À la suite de conflits entre les parents et de nombreuses procédures judiciaires relatives à des décisions sur l'éducation de sa fille, la mère a présenté une demande pour en avoir la garde exclusive.

12 décembre 2008
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Linhares de Sousa)

Ordonnance accordant à la mère la garde exclusive avec des droits de visite généreux et spécifiés pour le père

5 août 2009
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Gillese, Lang et LaForme)
Référence neutre : 2009 ONCA 606

Appel rejeté

3 novembre 2009
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de dépôt et de signification de la demande d'autorisation, demande d'autorisation d'appel et requête visant à accélérer la procédure, déposées

33329 **Daniel Légère c. Sa Majesté la Reine** (N.-B.) (Criminelle) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Deschamps et Cromwell

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accordée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, numéro 98-08-CA, 2009 NBCA 31, daté du 4 juin 2009, est rejetée sans dépens.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of New Brunswick, Number 98-08-CA, 2009 NBCA 31, dated June 4, 2009, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

Criminal law - Appeals - Accused convicted of assault - Whether trial judge made reviewable error by convicting accused despite knowing that certain witnesses had not been cross-examined - *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 265(1)(b).

The Applicant was convicted in Provincial Court of assaulting his girlfriend and his mother.

August 22, 2008 New Brunswick Court of Queen's Bench sitting as summary conviction appeal court (LaVigne J.)	Appeal from conviction on two counts of assault dismissed
---	---

June 4, 2009 New Brunswick Court of Appeal (Richard, Bell and Quigg JJ.A.) 2009 NBCA 31	Application for leave to appeal dismissed
--	---

September 4, 2009 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
--	---------------------------------------

October 13, 2009 Supreme Court of Canada	Application to extend time filed
---	----------------------------------

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Appels - Accusé déclaré coupable de voies de fait - Le juge de première instance a-t-il commis une erreur révisable en jugeant l'accusé coupable même s'il savait que certains témoins n'avaient pas été contre-interrogés? - *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, al. 265(1)b)

Le demandeur a été déclaré coupable en Cour provinciale de voies de fait contre son amie et sa mère.

Le 22 août 2008 Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, siégeant comme cour d'appel en matière de poursuites sommaires (La juge LaVigne)	Appel d'une conviction à l'encontre de deux infractions de voies de fait rejeté
---	--

Le 4 juin 2009 Cour d'appel du Nouveau-Brunswick (Les juges Richard, Bell et Quigg) 2009 NBCA 31	Demande d'autorisation d'appel rejetée
---	--

Le 4 septembre 2009 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
---	--

Le 13 octobre 2009 Cour suprême du Canada	Demande de prorogation déposée
--	--------------------------------

demandent l'extradition du demandeur? - La décision du ministre d'extrader le demandeur pour les quatre infractions de tentative de recyclage de produits de la criminalité est-elle raisonnable?

Monsieur Cusson était à la tête d'une organisation qui, depuis l'année 2000, exportait de la marihuana des Cantons de l'Est vers les États-Unis. En 2003, les États-Unis ont demandé l'extradition de M. Cusson pour, entre autres, « conspiracy to distribute marijuana », « possession of 100 kilograms or more of marijuana », « distribution of 100 kilograms or more of marijuana » et « conspiracy to launder money ». Monsieur Cusson a plaidé coupable devant la Cour du Québec à plusieurs infractions relatives au complot pour la production de cannabis, la possession en vue d'en faire le trafic, de même que la possession de biens provenant de ces activités. Il a été condamné en juin 2005. L'arrêté d'extradition a été modifié par la suite pour refléter ces condamnations; les États-Unis ne demandaient l'extradition de M. Cusson que pour les quatre tentatives de recyclage de produits de la criminalité provenant du trafic de la marihuana. L'arrêté visait quatre incidents où M. Cusson avait envoyé des individus aux États-Unis pour récupérer les revenus provenant de la vente de la marihuana. Dans trois des cas, les autorités ont saisi les revenus (en argent américain) alors qu'ils étaient en route vers le Canada. La Cour supérieure a ordonné l'incarcération de M. Cusson pour fins d'extradition, concluant à l'applicabilité de l'art. 462.31 du *Code criminel* aux faits de l'espèce. La majorité de la Cour d'appel a rejeté l'appel, alors que le juge Beaugard l'aurait accueilli.

Le 9 octobre 2007
Cour supérieure du Québec
(Le juge Vincent)
Référence neutre : 2007 QCCS 7110

Demandeur incarcéré pour fins d'extradition

Le 19 décembre 2007
Ministre de la Justice
(L'honorable Rob Nicholson)

Arrêté d'extradition émis contre le demandeur

Le 2 octobre 2009
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Beaugard [dissident], Gendreau et Côté)
Référence neutre : 2009 QCCA 1851

Appel rejeté

Le 1er décembre 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33435 **Propep inc. c. Sa Majesté la Reine** (C.F.) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Deschamps et Cromwell

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accordée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-546-08, 2009 CAF 274, daté du 24 septembre 2009, est rejetée avec dépens.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-546-08, 2009 FCA 274, dated September 24, 2009, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Legislation - Interpretation - Civil law - Beneficiary under trust - Taxation - Small business deduction - Related corporations - Presumption of ownership by parent of minor child - Trust created for benefit of company, with trustees having discretion to wind up company for benefit of second beneficiary who was still child when trust created - Second beneficiary considered by tax authorities to be beneficially interested within meaning of federal statute - Parent of second

beneficiary deemed to own business controlled by trust - Tax authorities therefore dividing small business deduction among corporations related through that parent - Whether or not Quebec civil law is suppletive for purpose of interpreting concept of beneficiary under trust in federal tax law - In either case, whether named second beneficiary beneficially interested within meaning of federal tax law - Whether, owing to rank of second beneficiary and discretion of trustees to wind up first beneficiary for benefit of second, named beneficiary's future interest dependent on exercise of trustees' discretionary power within meaning of federal statute - *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64, arts. 1261, 1280, 1290 - *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5th Supp.), ss. 248(1) and (25), 256(1.2)(f)(ii) and (1.3).

Propep was a corporation controlled by A, a company that was owned by Fiducie Propep during the years at issue. A was the appointed beneficiary of the Propep trust, while PM, a minor, was the named second-ranking beneficiary. PM's father controlled, within the meaning of tax legislation, two other small businesses. For the taxation years from 1999 to 2003, the Minister of Revenue denied Propep the full small business deduction; in the Minister's opinion, PM was a beneficiary under the Propep trust within the meaning of the federal statute. His father was therefore deemed to own PM's interest in Propep, which meant that Propep had to share the deduction with the other two corporations.

October 1, 2008
Tax Court of Canada
(Lamarre J.)

Appeal from assessment allowed; matter referred back to Minister for assessment including full small business deduction

September 24, 2009
Federal Court of Appeal
(Noël, Nadon and Pelletier JJ.A.)

Appeal allowed; Minister's assessment restored

November 24, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed; motion to extend time filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Législation - Interprétation - Droit civil - Bénéficiaire de fiducie - Droit fiscal - Déduction de petite entreprise - Sociétés reliées - Présomption de propriété du parent d'enfant mineur - Fiducie créée au bénéfice d'une compagnie avec discrétion des fiduciaires de liquider éventuellement celle-ci au profit d'un deuxième bénéficiaire encore enfant au moment de la création de la fiducie - Deuxième bénéficiaire considéré par le fisc comme ayant un droit de bénéficiaire au sens de la loi fédérale - Parent du deuxième bénéficiaire réputé propriétaire de l'entreprise contrôlée par la fiducie - Partage conséquent de la déduction de petite entreprise établi par le fisc entre sociétés reliées par ce parent - Le droit civil québécois est-il supplétif dans l'interprétation du concept de bénéficiaire d'une fiducie en droit fiscal fédéral? - Si oui comme sinon, un second bénéficiaire désigné détient-il un droit de bénéficiaire au sens du droit fiscal fédéral? - Le rang de second bénéficiaire et la discrétion des fiduciaires de liquider la première en sa faveur rendent-ils le droit éventuel du bénéficiaire désigné conditionnel à l'exercice d'une discrétion des fiduciaires au sens de la loi fédérale? - *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, art. 1261, 1280, 1290 - *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. (1985) ch. 1 (5^e supp.), par. 248 (1) et (25), sous-alinéa 256 (1.2) f) ii) et par. 256 (1.3).

Propep est une société par actions contrôlée par une compagnie A, elle-même propriété de Fiducie Propep au cours des années en litige. A est bénéficiaire en titre de la fiducie Propep tandis que PM, mineur, en est le bénéficiaire désigné de deuxième rang. Le père de PM contrôle, au sens de la loi fiscale, deux autres petites entreprises. Le ministre du Revenu refuse à Propep, pour les années d'imposition 1999 à 2003, la pleine déduction de petite entreprise; selon lui, PM serait bénéficiaire de la fiducie Propep au sens de la loi fédérale. Son père serait ainsi réputé propriétaire des droits de PM dans Propep et celle-ci doit par conséquent partager la déduction avec les deux autres sociétés.

Le 1^{er} octobre 2008
Cour canadienne de l'impôt
(La juge Lamarre)

Appel de la cotisation accueilli; dossier retourné au ministre pour qu'il établisse une cotisation avec pleine déduction de petite entreprise.

Le 24 septembre 2009
Cour d'appel fédérale
(Les juges Noël, Nadon et Pelletier)

Appel accueilli; cotisation du ministre rétablie.

Le 24 novembre 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée; requête en
prorogation de délai déposée.

33519 **John Schertzer, Steven Correia, Joseph Miched, Nebojsa Maodus and Raymond Pollard v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram: LeBel, Deschamps and Cromwell JJ.

The motions for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and to file a lengthy memorandum of argument are granted. The request for an oral hearing of the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C48318, 2009 ONCA 742, dated October 28, 2009, is granted. The hearing is scheduled for April 12, 2010.

Les requêtes en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et pour déposer un mémoire des arguments volumineux sont accordées. La demande pour la tenue d'une audience de la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C48318, 2009 ONCA 742, daté du 28 octobre 2009, est accordée. L'audition est prévue pour le 12 avril 2010.

CASE SUMMARY

Charter - Criminal law - Right to be tried within a reasonable time - Right to life, liberty and security of person - Appeals - Standard of Review - What is the proper standard of review on appeal from a decision to stay proceedings under s. 11(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*? - To what extent, if any, does pre-charge delay inform the inherent time requirements of a case, including the time required for the Crown to make complete and timely disclosure and prepare its case post-charge? - Should the time taken to litigate a *Charter* issue and the time taken by the prosecution to comply with a trial judge's ensuing order be characterized as delay in a s. 11(b) analysis? - Where a court of appeal sets aside a stay of proceedings for delay, does that court have jurisdiction to direct a continuation of the trial by the original trial judge from the point the stay was entered? - If so, under what circumstances should such an order be made?

In January 2004, the Applicants were charged with attempt to obstruct justice, perjury, assault causing bodily harm, extortion, theft and conspiracy to obstruct justice. The charges arose from five investigations the Applicants conducted while they were members of the Toronto Police Service. It is alleged, among other things, that the Applicants conducted warrantless, illegal searches of residences, stole money and/or drugs from suspected drug dealers, falsified records, swore false informations to obtain search warrants after the searches had been conducted, and provided perjured testimony in subsequent criminal proceedings. On consent of the parties, the suggested target date for the trial was January 8, 2008. By the end of December 2007, it became clear that the pre-trial motions would not be completed in time to start the trial on that date, and the trial was rescheduled. The Applicants eventually moved for a stay of proceedings. They argued that their rights to a fair trial under s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* had been violated on the basis of the impact the combination of pre and post-charge delay would have on evidence and fading memories. The Applicants also argued that the passage of time from the laying of charges to the estimated end of the trial violated their s. 11(b) *Charter* right to be tried within a reasonable time. The trial judge granted a stay of proceedings. The Court of Appeal allowed the appeal, set aside the stay of proceedings, and ordered a new trial.

January 31, 2008
Ontario Superior Court of Justice
(Nordheimer J.)

Applications for stay of proceedings granted; stay of
proceedings entered with respect to all charges

October 28, 2009
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Rosenberg and Moldaver JJ.A.)
Neutral citation: 2009 ONCA 742

Appeal allowed; stay of proceedings set aside; new trial ordered

January 8, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for extension of time filed

January 19, 2010
Supreme Court of Canada

Motion to file lengthy memorandum of argument filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte - Droit criminel - Procès dans un délai raisonnable - Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne - Appels - Norme de contrôle - Quelle est la norme de contrôle applicable en appel d'une décision d'arrêter les procédures en vertu de l'al. 11*b*) de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Dans quelle mesure, s'il en est, un délai antérieur à l'accusation a-t-il une incidence sur les exigences en matière de délai inhérent à l'affaire, y compris le temps qu'il faut au ministère public pour communiquer l'ensemble de la preuve en temps utile et constituer sa preuve après l'accusation? - Le temps qu'il faut pour plaider une question relative à la *Charte* et le temps pris par la poursuite pour se conformer à l'ordonnance qui s'est ensuivie du juge de première instance devraient-ils être caractérisés de délai dans une analyse fondée sur l'al. 11*b*)? - La cour d'appel qui annule un arrêt des procédures pour cause de délai a-t-elle compétence pour ordonner la reprise du procès par le juge de première instance initialement saisi de l'affaire à partir du point auquel l'arrêt a été prononcé? - Dans l'affirmative, dans quelles circonstances une telle ordonnance devrait-elle être rendue?

En janvier 2004, les demandeurs ont été accusés de tentative d'entrave à la justice, de parjure, de voies de fait causant des lésions corporelles, d'extorsion, de vol et de complot d'entrave à la justice. Les accusations ont découlé de cinq enquêtes que les demandeurs avaient menées pendant qu'ils étaient membres du service de police de Toronto. Il est notamment allégué que les demandeurs auraient effectué des perquisitions illégales sans mandat dans des maisons d'habitation, volé de l'argent ou de la drogue de trafiquants de drogues présumés, falsifié des documents, souscrit des dénonciations mensongères pour obtenir des mandats de perquisition après que les perquisitions ont été effectuées et qu'ils se seraient parjurés dans leurs témoignages dans les instances criminelles subséquentes. Du consentement des parties, la date du procès avait été fixée au 8 janvier 2008. À la fin de décembre 2007, il était devenu évident que les motions préliminaires au procès ne seraient pas instruites à temps pour commencer le procès à cette date et celui-ci a été reporté. Les demandeurs ont finalement présenté une motion en vue d'obtenir l'arrêt des procédures. Ils ont plaidé que leur droit à un procès équitable garanti par l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés* avait été violé en raison des conséquences qu'auraient les délais qui se sont écoulés avant et après l'accusation sur la preuve et la mémoire des témoins. Les demandeurs ont également plaidé que l'écoulement du temps entre les accusations et le terme prévu du procès violait leur droit d'être jugé dans un délai raisonnable, garanti par l'al. 11*b*) de la *Charte*. Le juge de première instance a ordonné l'arrêt des procédures. La Cour d'appel a accueilli l'appel, annulé l'arrêt des procédures et ordonné un nouveau procès.

31 janvier 2008
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Nordheimer)

Demandes d'arrêt des procédures, accueillies; arrêt des procédures prononcé à l'égard de toutes les accusations

28 octobre 2009
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Doherty, Rosenberg et Moldaver)
Référence neutre : 2009 ONCA 742

Appel accueilli; arrêt des procédures annulé; nouveau procès ordonné

8 janvier 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai, déposées

19 janvier 2010
Cour suprême du Canada

Requête en vue de déposer un mémoire volumineux,
déposée

25.02.2010

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to extend the time to serve and file the applicant's reply to February 11, 2010

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réplique de la demanderesse jusqu'au 11 février 2010

Neelam Mehan

v. (33478)

Attorney General of Canada (F.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

25.02.2010

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to extend the time to serve and file the applicant's reply to February 11, 2010

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réplique de la demanderesse jusqu'au 11 février 2010

Tina Mehan

v. (33472)

Attorney General of Canada (F.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

01.03.2010

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to file a lengthy factum

Requête en vue de déposer un mémoire volumineux

Procureur général du Québec

c. (33524)

Sa Majesté la Reine du chef du Canada (C.F.)

GRANTED / ACCORDÉE

À LA SUITE D'UNE REQUÊTE de l'appelante en vue de déposer un mémoire d'au plus soixante (60) pages;

APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est accordée. L'appelante et l'intimée sont autorisés à déposer chacun un mémoire d'au plus 60 pages.

UPON A MOTION by the appellant to file a factum not exceeding sixty (60) pages;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted. The appellant and the respondent are each authorized to file a factum not to exceed 60 pages.

01.03.2010

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion by the respondent Attorney General of Canada to extend the time to serve the response to the applicant's application for leave within 10 days of the date of this order upon the respondent Donna Mowat, and for substitutional service by regular mail five (5) days thereafter

Requête de l'intimé le procureur général du Canada en vue de signifier la réponse à la demande d'autorisation d'appel à l'intimée Donna Mowat dans les 10 jours suivant la date de l'ordonnance sur la requête, par courrier ordinaire, avec prise d'effet cinq (5) jours plus tard

Canadian Human Rights Commission

v. (33507)

Attorney General of Canada et al. (F.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

01.03.2010

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to extend the time to serve and file the appellants' reply factum to February 12, 2010

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt du mémoire en réplique des appelantes jusqu'au 12 février 2010

Hazel Ruth Withler et al.

v. (33039)

Attorney General of Canada (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

01.03.2010

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to extend the time to serve and file the appellant's supplementary record to February 12, 2010

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt du dossier supplémentaire de l'appelante jusqu'au 12 février 2010

Her Majesty the Queen

v. (33066)

F.A. et al. (Crim.) (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

01.03.2010

Before / Devant : BINNIE J.

Motion to be added as a party**Requête en vue d'être constitué partie**

Procureur général du Québec

c. (33511)

Ministère des ressources humaines et développement social Canada et autres (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

À LA SUITE D'UNE REQUÊTE présentée par la Procureure générale du Québec pour être autorisée à déposer une demande d'autorisation d'appel à titre de partie demanderesse (art. 47 des *Règles de la Cour suprême du Canada*);

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE:

La requête de la procureure générale du Québec est accordée, même si elle n'est pas strictement nécessaire. Lorsqu'il s'agit d'une affaire qui met en jeu la constitutionnalité d'une loi qu'il est chargé de défendre, un procureur général qui est intervenu devant une cour d'appel à titre de partie est présumé avoir l'intérêt suffisant pour déposer une demande d'autorisation d'appel à l'encontre de l'arrêt de cette cour.

UPON A MOTION by the Attorney General of Quebec for leave to file an application for leave to appeal as a party (s. 47 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*);

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion of the Attorney General of Quebec is granted even though it is not strictly necessary. Where a case concerns the constitutional validity of legislation, an attorney general who is responsible for defending the

legislation and who intervened as a party in a court of appeal is presumed to have a sufficient interest to file an application for leave to appeal that court's decision.

03.03.2010

Before / Devant : ABELLA J.

Motion to extend the time to serve and file the notice of appeal to February 16, 2010

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de l'avis d'appel jusqu'au 16 février 2010

Robert William Pickton

v. (33288)

Her Majesty the Queen (Crim.) (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

04.03.2010

Before / Devant : DESCHAMPS J.

Motion to extend the time to serve and file the factum and book of authorities of S.A. and A.M.D. to February 19, 2010, and to present oral argument at the hearing of the appeal

Requête de S.A. et A.M.D. en prorogation du délai de signification et de dépôt de leurs mémoire et recueil de sources jusqu'au 19 février 2010, et en vue de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel

Her Majesty the Queen

v. (33066)

F.A. et al. (Crim.) (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

04.03.2010

Before / Devant : BINNIE J.

Motion to strike

Requête en radiation

Société Radio-Canada

c. (32987)

Sa Majesté la Reine et autre (Qc)

GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

À LA SUITE D'UNE REQUÊTE de l'intimée, Sa Majesté la Reine, et de l'intervenante, la Procureure générale du Québec, pour obtenir le rejet de certains documents déposés par l'appelante à titre de contre-preuve et en ajustement des délais applicables;

APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

1) La requête est rejetée.

2) La requête en ajustement des délais est accordée. Les intimés et les intervenants pourront signifier et déposer chacun un mémoire supplémentaire d'au plus 5 pages en réplique aux contre-interrogatoires et à la contre-preuve le ou avant le 9 mars 2010.

UPON A MOTION by the respondent Her Majesty the Queen and the intervener Attorney General of Quebec to strike certain material filed by the appellant as rebuttal evidence and to adjust the applicable time limits;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

(1) The motion is dismissed.

(2) The motion to adjust the time limits is granted. The respondents and interveners may each serve and file a supplementary factum not to exceed 5 pages in reply to the cross-examinations and the rebuttal evidence on or before March 9, 2010.

05.03.2010

Before / Devant : THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time to serve and file the respondents' response to February 16, 2010

Eric M. Pitre et al.

v. (33523)

Daniel Legroulx et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse des intimés jusqu'au 16 février 2010

05.03.2010

Before / Devant : THE DEPUTY REGISTRAR

Motion by the appellant to seek relief concerning the form of the materials of the appellant and respondents

Information Commissioner of Canada

v. (33296)

Minister of Transport Canada (F.C.)

Requête de l'appellant visant la forme des documents de l'appellant et des intimés

- and between -

Information Commissioner of Canada

v. (33297)

Comissioner of the Royal Canadian Mounted Police (F.C.)

- and between -

Information Commissioner of Canada

v. (33299)

Prime Minister of Canada (F.C.)

- and between -

Information Commissioner of Canada

v. (33300)

Minister of National Defence (F.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON A MOTION by the Appellant for an Order granting certain relief concerning the form of the materials of the Appellant and Respondent in respect of the above-noted appeals;

AND UPON THE CONSENT of the Respondent in respect of each of the above-noted appeals:

1. **IT IS HEREBY ORDERED** that the Appellant may file a single joint factum not exceeding 100 pages and a single joint set of books of authorities in respect of the four appeals in Court Files Nos. 33296, 33297, 33299 and 33300.
2. **IT IS FURTHER ORDERED** that the Respondents may file a single joint factum not exceeding 100 pages and a single joint set of books of authorities in respect of the four appeals in Court Files Nos. 33296, 33297, 33299 and 33300.
3. **IT IS FURTHER ORDERED** that the Appellant and Respondent may each file a single joint record in respect of the four appeals in Court File Nos. 33296, 33297, 33299 and 33300.
4. **IT IS FURTHER ORDERED** that the Appellant may print the single joint record in respect of the four appeals in Court File Nos. 33296, 33297, 33299 and 33300 on both sides of each page.
5. **IT IS FURTHER ORDERED**, pursuant to Rule 41 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, that the Appellant may dispense with the printing of the following documents forming part of the records in Court File Nos. 33296, 33297, 33299 and 33300, and may instead file these documents in electronic form only:
 - (a) In Court File No. 33300, Confidential Exhibit “I” to the Confidential Affidavit of Dan O’Donnell;
 - (b) In Court File No. 33299, Confidential Exhibit “I” to the Confidential Affidavit of Viviane Lanthier;
 - (c) In Court File No. 33299, Confidential Exhibit “II” to the Confidential Affidavit of Viviane Lanthier;
 - (d) In Court File No. 33299, Confidential Exhibit “III” to the Confidential Affidavit of Viviane Lanthier;
 - (e) In Court File No. 33299, Confidential Exhibit “IV” to the Confidential Affidavit of Viviane Lanthier;
 - (f) In Court File No. 33300, Exhibit “6” to the Affidavit of Dan O’Donnell;
 - (g) In Court File No. 33300, Exhibit “8” to the Affidavit of Dan O’Donnell;
 - (h) In Court File No. 33299, Confidential Exhibit “F-2” to the Confidential Affidavit of Viviane Lanthier;
 - (i) In Court File No. 33299, Confidential Exhibit “F-4” to the Confidential Affidavit of Viviane Lanthier;

- (j) In Court File No. 33296, Confidential Exhibit “A” to the Confidential Affidavit of Viviane Lanthier;
- (k) In Court File No. 33296, Confidential Exhibit “B” to the Confidential Affidavit of Viviane Lanthier;
- (l) In Court File No. 33296, Confidential Exhibit “E” to the Confidential Affidavit of Viviane Lanthier;
and
- (m) In Court File No. 33297, Confidential Exhibit “G” to the Confidential Affidavit of Dan O’Donnell.

À LA SUITE D’UNE REQUÊTE présentée par l’appelant visant la forme des documents de l’appelant et de l’intimé dans chacun des appels susmentionnés;

ET AVEC LE CONSENTEMENT de l’intimé dans chacun des appels susmentionnés :

1. **IL EST ORDONNÉ** que l’appelant pourra déposer un mémoire unique d’au plus 100 pages et un recueil de sources unique relativement aux quatre appels dans les dossiers n° 33296, 33297, 33299 et 33300.
2. **IL EST EN OUTRE ORDONNÉ** que les intimés pourront déposer un mémoire conjoint unique d’au plus 100 pages et un recueil de sources conjoint unique relativement aux quatre appels dans les dossiers n° 33296, 33297, 33299 et 33300.
3. **IL EST EN OUTRE ORDONNÉ** qu’un dossier unique de l’appelant et un dossier conjoint unique des intimés pourront être déposés relativement aux quatre appels dans les dossiers n° 33296, 33297, 33299 et 33300.
4. **IL EST EN OUTRE ORDONNÉ** que l’appelant pourra imprimer son dossier unique déposé relativement aux quatre appels dans les dossiers n° 33296, 33297, 33299 et 33300 des deux côtés de chaque page.
5. **IL EST EN OUTRE ORDONNÉ**, en vertu de la Règle 41 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, que l’appelant sera dispensé d’imprimer les documents suivants qui font partie du dossier de l’appelant dans les dossiers n° 33296, 33297, 33299 et 33300 et pourra n’en déposer qu’une version électronique :
 - a) Dans le dossier n° 33300, la pièce confidentielle « I » jointe à l’affidavit confidentiel de Dan O’Donnell;
 - b) Dans le dossier n° 33299, la pièce confidentielle « I » jointe à l’affidavit confidentiel de Viviane Lanthier;
 - c) Dans le dossier n° 33299, la pièce confidentielle « II » jointe à l’affidavit confidentiel de Viviane Lanthier;
 - d) Dans le dossier n° 33299, la pièce confidentielle « III » jointe à l’affidavit confidentiel de Viviane Lanthier;
 - e) Dans le dossier n° 33299, la pièce confidentielle « IV » jointe à l’affidavit confidentiel de Viviane Lanthier;
 - f) Dans le dossier n° 33300, la pièce « 6 » jointe à l’affidavit de Dan O’Donnell;
 - g) Dans le dossier n° 3300, la pièce « 8 » jointe à l’affidavit de Dan O’Donnell;
 - h) Dans le dossier n° 33299, la pièce confidentielle « F-2 » jointe à l’affidavit confidentiel de Viviane Lanthier;
 - i) Dans le dossier n° 33299, la pièce confidentielle « F-4 » jointe à l’affidavit confidentiel de Viviane Lanthier;

- j) Dans le dossier n° 33296, la pièce confidentielle « A » jointe à l'affidavit confidentiel de Viviane Lanthier;
 - k) Dans le dossier File n° 33296, la pièce confidentielle « B » jointe à l'affidavit confidentiel de Viviane Lanthier;
 - l) Dans le dossier n° 33296, la pièce confidentielle « E » jointe à l'affidavit confidentiel de Viviane Lanthier; et
 - m) Dans le dossier n° 33297, la pièce confidentielle « G » jointe à l'affidavit confidentiel de Dan O'Donnell.
-

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

18.02.2010

S.C.

c. (33360)

**Archevêque catholique romain de Québec et autre
(Qc)**

(Autorisation)

22.02.2010

Suzanne Laniel

c. (33382)

Jocelyn Tessier (Qc)

(Autorisation)

01.03.2010

Christopher John Lee

v. (33575)

Her Majesty the Queen (Alta.)

(As of Right)

**SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME**

- 2009 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	H 12	M 13		14	15	16
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	H 11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	**	18	19
20	21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

- 2010 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					H 1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28						

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	H 2	3
4	H 5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	H 17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	25	26	27	28	29

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Sittings of the court:
Séances de la cour :

Motions:
Requêtes :

Holidays:
Jours fériés :

M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
87 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées
des requêtes et des conférences
3 holidays during sitting days/ jours fériés
durant les sessions